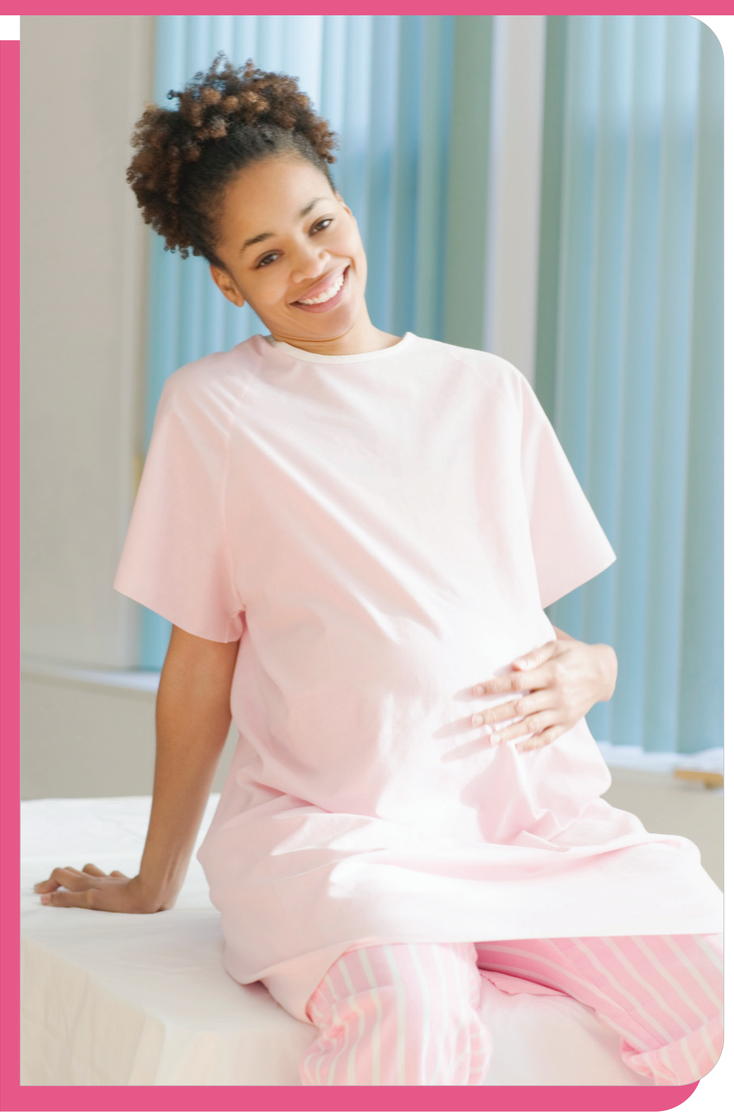
وثيقة حقوق الأشخاص بشأن الرضاعة الطبيعية والرضاعة من الصدر



عند الاستعداد للولادة، فإن اختيار كيفية إطعام المولود الجديد يُعد واحدًا من القرارات المهمة العديدة التي يواجهها الناس. يتفق مقدمو الرعاية الصحية على أن الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر هي الخيار الأكثر أمانًا وصحةً لمعظم الناس.

لك الحق في:

- اتخاذ قرارك بنفسك بشأن الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر
- الحصول على معلومات حول فوائد الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر
- الحصول على الدعم من فريق الرعاية الصحية الخاص بك ومقدمي خدمات رعاية الأطفال

سواء اخترت الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر أم لا، فلديك الحقوق الموضحة في هذا المنشور. تتمتع بهذه الحقوق بغض النظر عن مصدر الدفع أو أي من العوامل التالية: العمر، العرق/ اللون؛ الجنسية أو وضع الهجرة، الأصل القومي، المعتقد/ الدين؛ الإعاقة، الحالات المرتبطة بالحمل؛ كونك ضحية للعنف المنزلي؛ الهوية الجنسانية أو التعبير عنها، الجنس، التوجه الجنسي؛ الحالة الاجتماعية، الوضع العائلي، سواء كنت متزوجاً، أو أعزب، أو حاملاً؛ أو لديك أطفال، إلخ؛ الوضع العسكري، أو السجل التاريخي للاعتقالات.

تقع على عاتق مستشفيات الولادة ومراكز الولادة مسؤولية شرح هذه الحقوق بوضوح وتوفير مترجم فوري، إذا لزم الأمر. يجوز تقييد هذه الحقوق في الحالات التي تتطلب فيها صحتك أو صحة طفلك ذلك فقط. وإذا لم تكن أي من الحقوق التالية مناسبة طبيًا لك أو لطفلك، فينبغي إعلامك بالحقائق كاملةً. ينبغي أيضًا أن يُطلب منك إبداء رأيك في الخيارات المتاحة.

قبل الولادة

يجب أن تحصلي على وثيقة الحقوق (Bill of Rights) هذه إذا حضرتِ دروس ما قبل الولادة في مركز رعاية ما قبل الولادة يخضع للمادة 28 من قانون ولاية نيويورك. تشمل الجهات المقدمة للخدمات مستشفيات الولادة، ومراكز الولادة، وعيادات المستشفيات، ومراكز التشخيص/ العلاج.

عند الحجز المسبق أو عند الدخول، يجب على مستشفيات الولادة ومراكز الولادة أن تقدم لكل مريض، أو ممثله الشخصي، عنصرين. أحدهما وثيقة الحقوق هذه؛ والآخر كتيب معلومات عن الأمومة. الممثل الشخصي هو شخص يختاره المريض ليتصرف أو يتحدث نيابة عنه.

يحق لك الحصول على معلومات كاملة حول فوائد الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر لك ولطفلك لاتخاذ خيار تغذية مستنير.

يحق لك الحصول على معلومات خالية من المصالح التجارية، وتشمل ما يلي:

- فوائد الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر لك ولطفلك من الناحية الغذائية والطبية والانفعالية.
- كيفية الاستعداد للرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر
- كيفية فهم بعض المشكلات المحتمل مواجهتها وكيفية حلها

في التواجد في مستشفى الولادة أو مركز الولادة، يحق لك ما يلي:

- أن يبقى طفلك معك مباشرة بعد الولادة، سواء كانت ولادة طبيعية أو قيصرية.
- أن يبقى طفلك معك في الغرفة على مدار 24 ساعة في اليوم
- بدء الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر في غضون ساعة واحدة بعد الولادة
- إرضاع الطفل رضاعة طبيعية/ رضاعة من الصدر في وحدة العناية المركزة لحديثي الولادة
  - إذا لم تكن الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر ممكنة، فيجب بذل كل جهد ممكن لجعل طفلك يتلقى الحليب الذي تم شفطه أو استخراجه.
- إرضاع الطفل رضاعة طبيعية/ رضاعة من الصدر في أي وقت من النهار أو الليل

عند الحصول على المساعدة أو المعلومات، يحق لك ما يلي:

- الحصول على مساعدة من شخص مُدرَّب على تقديم الدعم بخصوص الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر
- الحصول على مساعدة من شخص مُدرَّب تدريبًا خاصًا على تقديم الدعم بخصوص الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر إذا كان طفلك من ذوي الاحتياجات الخاصة
- الحصول على معلومات كاملة حول كيفية سير عملية الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر، والحصول على مساعدة بشأن كيفية تحسينها
- الاطلاع على أي أدوية قد تؤثر على كمية الحليب لديك والحق في رفضها
- معرفة إذا كان مقدم الرعاية الصحية الخاص بك أو مقدم الرعاية الصحية لطفلك (طبيب الأطفال) ينصح بعدم الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر قبل اتخاذ أي قرارات تتعلق بتغذية الطفل
- أن يحصل أحد أفراد عائلتك أو أحد أصدقائك على معلومات حول الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر من أحد الموظفين

لك الحق أيضًا في:

- ألا يحصل طفلك على أي رضعة من زجاجة أو لهّاية
- وضع لافتة على سرير طفلك تدل بوضوح على أن طفلك يرضع رضاعة طبيعية/ رضاعة من الصدر، وأنه لا يُسمح بإرضاعه بالزجاجة أو اللهايات أو الحلمات الصناعية من أي نوع

ملاحظة: إذا تم إدخالك أنت أو طفلك إلى مستشفى الولادة مرة أخرى بعد إقامتك الأولى بعد الولادة، فسيقوم المستشفى بما يلي:

- بذل كل جهد ممكن لمواصلة تقديم الدعم بشأن الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر
- توفير مضخات حليب كهربائية بمواصفات المستشفيات ومرافق إقامة المرضى معًا.

عند مغادرة مستشفى الولادة أو مركز الولادة، يحق لك ما يلي:

- الحصول على معلومات مطبوعة أو رقمية (عبر الإنترنت) غير تجارية عن الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر
- الخروج من المنشأة دون وجود حقائب خروج تحتوي على حليب أطفال، أو قسائم حليب أطفال، أو هدايا حليب أطفال. يلزم اتباع ما سبق إلا إذا طلبت هذه العناصر تحديدًا، وكانت متوفرة في المنشأة
  - يجوز لك الحصول على تلك العناصر إذا طلبها مقدم الرعاية الصحية لطفلك.
- الحصول على معلومات حول موارد الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر في منطقتك، بما في ذلك مدى توفر خبراء الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر، ومجموعات الدعم، ومضخات الثدي.
- مطالبة المنشأة بتزويدك بالمعلومات لمساعدتك في اختيار مقدم رعاية صحية لطفلك. ويحق لك أيضًا مطالبة المنشأة بمساعدتك في فهم أهمية موعد المتابعة
- الحصول على معلومات حول كيفية جمع حليب الثدي/ الصدر وتخزينه بأمان

عند إرضاع طفاك، يحق لك ما يلي:

- أرضاع طفلك في أي مكان يُسمح لك بالتواجد فيه، سواءً كان عاماً أو خاصاً. وذلك بفضل حماية حقوق الرضاعة الطبيعية في نيويورك بموجب المادة 79-e من قانون الحقوق المدنية لولاية نيويورك (New York Civil Rights Law).
  - أي انتهاك لهذا الحق قد يعتبر تمييزًا بموجب قانون حقوق الإنسان (Human Rights Law) في نيويورك، تحديدًا على أساس الجنس والحالة العائلية: متزوج/ متزوجة أو أعزب/ عزباء، حامل، لديه/ لديها أطفال، إلخ.
- إرضاع الطفل رضاعة طبيعية/ رضاعة من الصدر في مكان عملك أو في مركز رعاية الأطفال. وينبغي للبيئة المحيطة ألا تثبط الرضاعة الطبيعية/ الرضاعة من الصدر أو تقديم حليب الثدي.
- الحصول على فترات راحة مدفوعة الأجر لمدة 30 دقيقة لاستخراج الحليب في العمل لمدة تصل إلى ثلاث سنوات بعد الولادة بموجب المادة 206-c من قانون العمل (Labor Law). وتُضاف فترات الراحة هذه إلى فترات الراحة المدفوعة الأجر أو أوقات تناول الطعام الحالية. ويمكنك الحصول على فترة راحة أخرى إذا كنت بحاجة إلى أكثر من 30 دقيقة لاستخراج الحليب.
  - يجب على صاحب العمل بذل جهود معقولة لتلبية احتياجاتك كلما احتجت بشكل معقول إلى أخذ استراحة. ويجب عليه أيضًا توفير مكان خاص يمكنك فيه استخراج الحليب.
  - لا يجوز لصاحب العمل ممارسة التمييز ضدك بناءً على قرارك باستخراج الحليب في مكان العمل.
  - إذا فشل صاحب العمل في اتباع هذه المتطلبات، فقد يكون منتهكًا لأحد القانونين. تحمي هذه القوانين الموظفين من التعرض للتمييز في مكان العمل على أساس الجنس، والحالات المتعلقة بالحمل، والإعاقات. القوانين المعنية هي قانون العمل (Labor Law) في ولاية نيويورك وقانون حقوق الإنسان (Human Rights Law) في ولاية نيويورك.

هذه هي حقوقك.

إذا شعرت بأن حقوقك قد انتُهكت:

إذا لم يحترم **مستشفى الولادة أو مركز الولادة** هذه الحقوق، يمكنك طلب المساعدة عن طريق الاتصال بإدارة الصحة (Department of Health) بولاية نيويورك.

لتقديم شكوى:
راسل عنوان البريد الإلكتروني: promotebreastfeeding@health.ny.gov

إذا لم يحترم صاحب العمل هذه الحقوق، يمكنك طلب المساعدة عن طريق الاتصال بشعبة معايير العمل (Division of Labor Standards) التابعة لإدارة العمل (Department of Labor) في ولاية نيويورك.

لتقديم شكوى:
الاتصال بالرقم: 1-888-52-LABOR (1-888-52-52267)
إرسال بريد إلكتروني إلى: LSAsk@labor.ny.gov
زيارة الرابط: on.ny.gov/breastmilkexpression

يمكن توجيه شكاوى **الحقوق المدنية** إلى شعبة حقوق الإنسان (Division of Human Rights) في ولاية نيويورك أو رفعها أمام المحكمة.

للإبلاغ عن التمييز:
الاتصال بالرقم: 1-844-NYS-DHR1 (1-844-697-3471)
زيارة الرابط: dhr.ny.gov/complaint